

Bergara en fiestas 1980



CAFETERIA ARALAR

ESPECIALIDAD EN
COCTELERIA
AMBIENTE AGRADABLE
GRACIAS POR SU VISITA
C/Oxirondo, 7
Teléfono: 762030
BERGARA

TOLDOS «LETE»

CONFECCION-REPARACION
ALQUILER

Lonas para terrazas, balcones,
bares, etc., en tonos surtidos
BERGARA: Zubieta, 34. Teléfono
761224

«LARRAÑAGA»

BIZCOCHOS-RELLENOS
Y TOSTONES

San Pedro, 9
Teléfono: 761051
BERGARA

BOUTIQUE DOLLY'S

CALLE ARIZNOA, 5
TELEFONO: 762088
BERGARA

ALBAÑILERIA OSINAGA

Vidacruzeta, 38
Teléfono: 762999
BERGARA

«YAZKI»

Boutique infantil
Paseo Irizar
EXPOSICION DE CUNAS,
COCHES, SILLAS, PARQUES
Avda. de Guipúzcoa
Teléfono: 761654
BERGARA

OPTICA P. MANSO

Al cuidado de su vista
Paseo de Irizar, 2
Teléfono: 762786
BERGARA (Guipúzcoa)

ALMACENES LASCAR

Suministros industriales
Lubricantes-Neumáticos

Poligono Industrial San Lorenzo
Teléfono: 761038
BERGARA

GALVANOTECNIA Y DERIVADOS, S.A.

San Lorenzo, 35
Teléfono: 762495
BERGARA

AUTO-SERVICIO «VERGARA, S.A.»

Plaza de San Martín de Aguirre
Teléfonos: 762035-762171
COMESTIBLES:
Poligono Matxiategui. Tno. 762165.
PESCADERIA:
Poligono Matxiategui. Tno. 762164.
COMESTIBLES:
Barrio de Zubiaurre

JUANITA PEÑALBA

Administración de Lotería
LES DESEA A SUS CLIENTES
UNAS FELICES FIESTAS
DE PENTECOSTES
ARTECALE, 11
BERGARA

«EGUILUZ»

DROGUERIA PERFUMERIA

Paseo de Irizar
BERGARA
Teléfono: 762482

FERMIN LARRAÑAGA

Ultramarinos-Autoservicio
Vinos-Licores

Madrua, 9
Teléfono: 761565

JOSE ANTONIO IMAZ URCELAY

CARNICERIA

San Lorenzo, 4
Teléfono: 761382
Domicilio: 761724
BERGARA

AUTOSERVICIO CESTEROKUA

CESTERIA-MIMBRE
CASTANO
PATXI ARRIOLA OREGUI
Zubieta, 52-19
Teléfonos: 761358 BERGARA

LIBRERIA PEÑALBA
PAPELERIA
OBJETOS DE ESCRITORIO
ENCUADERNACION

FELIX BILBAO

Artecale, 11
BERGARA
Teléfono: 762156

NINIKA

FLORES Y PLANTAS
RAMOS Y ADORNOS PARA
COCHES DE NOVIA. ADORNOS
DE IGLESIA, CORONAS,
CENTROS

AVDA. GUIPUZCOA, S/N.
TELEFONO: 761001
BERGARA

MUEBLES OKINA

MATZERREKA-BARRENKALE

TELEFONO: 761583
BERGARA

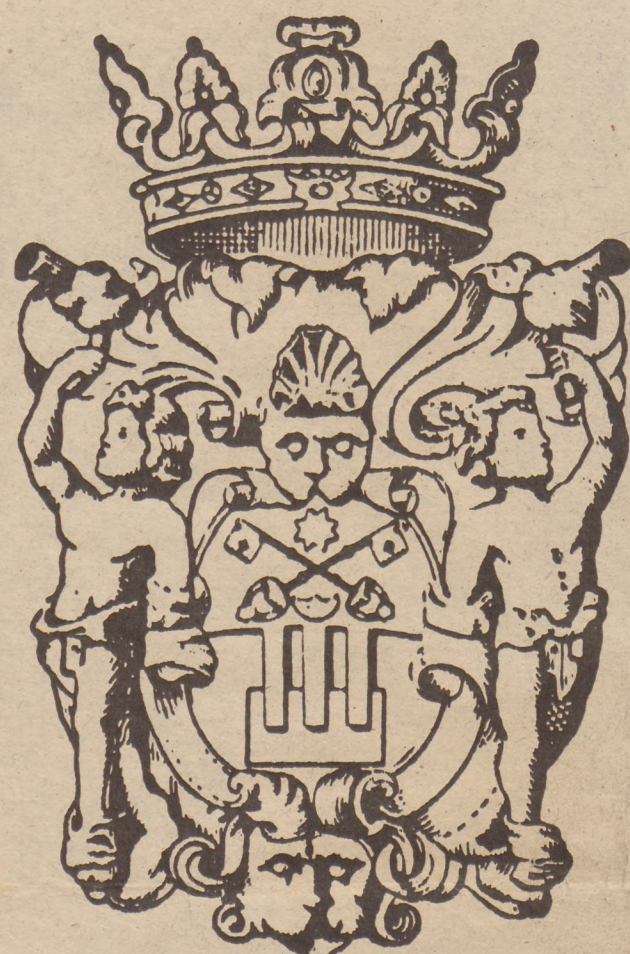
MANSO HERMANOS VINOS

Poligono Industrial
San Lorenzo
Apartado de Correos, núm. 123
Tnos.: 761448, 761449
BERGARA

VERGARA TEXTIL, S.A.

Apartado núm. 20
Teléfonos: 762443, 44, 45
Especialidad en azules y otros co-
lores sólidos
INENCOGIBLES «VERTESA».
Fábrica de tejidos y tejidos de algo-
dón.
BERGARA (Guipúzcoa)

Saludo del alcalde



BERGARA



José Antonio
Zabala Unzurrunzaga

Gure herri Pazkuak diréla eta, ohitura zaharra den bezela, lehenengotan gure herriaren historia zatitxo bat aztertzea pentsatu nuen; zehazki, gure Seminarioa «Los Amigos del País» taldekoek gidatu zuten garaia sakontzea. Baina «Caballeritoen» atsotitzari men eginaz, hau da, «ballagarria eta gusto-koaren artean, lehena aukeratu» behar dela alegia, gure Zerbitzua eskuratu genuenetik urtea gainditu denez gero, honi buruzko Goroberaren laburketatxo bat eginaz, agurtuko zaituztet.

Gu bezelako, udal lanetan esperientzia gabeko, Udalkidegoak egin zezakeen lana. Lan Batzordeak izendatu ondoren, lehenik eta bein Udaletxeko diru egoera aztertzea izan zen, hontan oinarrituz zerbaitetan hasteko. Diru azpiegitura honen analisiak puntu larri honetara baztertu gaitu: 108.000.000ko Ohizko Presupustuarekin ezer gutxi egin daitekeela, dirutxo hau ez bait da nahikoa eguneroko eta derrigorrezko gastuak ordaintzeko ere. Behar-beharrezko gastuen artean, Langileen Soldadak, Ur Horniketa, Argiketa, Zakar Zerbitzuak, Eskolen Kontserbaketa, Herri Autobideak, UNED-eko urteko paguak eta Deba Garaiko Mankomunazgoarenak... sartzen ditugu. Hoietaez gain, 14.000.000 etako beste diru multzo bat erantsi bear zaio aurrekoari, amortizapen eta interesetan gaitzen dena. Honela bada, eskuartearen gelditzen zaigun dirutza oso urria da eta gure naiak erabat lotuak gelditzen dira.

Egoera ekonomiko honen zergatia bistakoa da, gastuak handitu eta diru eskuraketak murriztu egin direla, alegia. Eta zehatzago esateko, Etxeeraikiketak gutxitu, salerosketak urritu egin dira eta hauek ekarri diskiguten ondorioak, Baimen eta Plus Valien zerga eta arbitrioen bidez hartzen zen dirua, ia deusestea izan da.

Hala eta guztiz are, aurrera eramaten ari garen ekintzak begien bistan harturik, baikor egoteko arrazoiak ba ditugu, uste dut. Beste ekintza batzuren artean, «Autobidearen Aldaketa» mahaieratzea nahi dut. Gaurko lan-eritmoak jarraitzen duelarik 1981rako gure kaleetako egungo auto hara-honakoa desbideratua izango bait da. Lan hauek, batipat, Estatu eta Diputazioaren diruaz baliatuz egingo dira.

Egun hauetan, herri arazoak azalduko dituen «Udaletxeko Boletina» kaleratuko denez, eta bertan, lehenengo zenbakian, urte honetako dirugorabeherak aztertuko diranez gero, ez noa-kizue gai honi buruz gehiago mintzatzea.

Eta bukatzeko, gure jatoriazunez, errespetoz eta humorez betetako Pesta alai batzuk opatzen dizkizuet. «Los Amigos del País» erakundeari buruz zerbait esanaz hasi naizen ezker, beren Estatutuak (1764an onartuak izan ziren, hau da, duela 216 urte, ez da gutxi...) lehen araua gogoratuz amaituko dut. Honela dio: «Elkartearen helburua hauxe da: Ohiturak zuzendu eta fintzea; ezjakintasuna, alferkeria eta hauen ondori kaltegarriak uxatzea...» Nahiz lenagorako, nahiz gaurko egunetarako programa eder bat izango litzatekeela, ez dago zalantzan jar-zerik.

Zuen Alkatea: José Antonio Zabala Unzurrunzaga.

CITROËN
CONCESIONARIO OFICIAL

Talleres OLA, S.L.

Teléfonos: 763344, 5, 6, 7

Concesionario exclusivo CITROËN y PEUGEOT para la zona de:

Bergara, Arrasate, Aretxabaleta, Escoriaza, Salinas, Oñate, Legazpia, Zumárraga, Urretxu, Anzuola, Placencia y Elgeta

Concesionario para la misma zona de:

CARAVANAS HERGO

y sus accesorios



Venta de Caravanas BENIMAR.

Exposición y venta en n/talleres.
Bº Olabarrena s/nº. BERGARA.

Exposición y venta en Arrasate, bajos
Torre Izarra, Bº Iturripe. Tno.: 790586

Programa de fiestas

Viernes, 23

6 de la tarde. Finales del torneo de promoción escolar de ajedrez.

7.30. En la plaza de San Martín de Aguirre, comienzo de las fiestas con el lanzamiento del «txaflero», izado de banderas y bajada del «Xirulari», amenizado por la Banda municipal de txistularis.

Seguidamente, apertura de la exposición de tapices, en los bajos de Bidacruceta anexos al Banco Guipúzcoano.

9. Apertura de la feria de atracciones en el Polígono Matxiategi.

10.30 de la noche. Gran baile en el Frontón Municipal, amenizado por el conjunto musical «Egan».

Sábado, 24

9.30 de la mañana. Dará comienzo la demostración de pintura y cerámica infantil.

10. Finales del Torneo Escolar de ajedrez.

12.30 del mediodía. Ciclismo infantil, con el siguiente recorrido: Plaza de San Martín de Aguirre, Konbenio, Artakale, Arruriaga, Barrenkale, Plaza de San Martín de Aguirre.

4 de la tarde. Campeonato Provincial de Ajedrez rápido, por equipos.

4.30. En la Plaza de San Martín de Aguirre, baloncesto infantil femenino, con participación de los equipos C.D. Bergara e Ikastola de Vitoria-Gasteiz.

A la misma hora, grandes partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

6. En la Plaza de San Martín de Aguirre, gran fiesta infantil (cucanas, mini-partido de fútbol, soka-tira y toda una serie de juegos divertidos) en la que participarán equipos infantiles que competirán con equipos de padres.

Al finalizar los juegos, los participantes y espectadores que lo deseen, recorrerán las calles en Kale-jira, con la txaranga infantil «Tximistak».

8 Por la Banda municipal de música, pasacalle.

Seguidamente y hasta la madrugada, en la Plaza de San Martín de Aguirre, gran baile



amenizado por el grupo musical Bries y una txaranga.

9.30 Toro de fuego.

10.30 de la noche. En el Frontón Municipal, festival musical con intervención del Coro Parroquial de Elgoibar, Coral Legazpi, Coral Onati y la Coral Aritzeta de Bergara, que interpretarán obras de Onatibia, Aramburu, J. Mº Glez. Bastida, M. Glez. Bastida, Mocoroa, Barlegh, T.L. de Vitoria, S. Esnaola, J. Guridi, Madina, Raimon-Salaberri, Arkadelt, Sagastizabal, etc.

Domingo, 25

9.15 de la mañana. Diana por la Banda municipal de música.

A la misma hora, se dará la salida en la plaza de San Martín de Aguirre, a la prueba ciclista para aficionados XLIV Premio Pentecostés - Trofeo «Lenda-

kari», con el siguiente horario y recorrido:

Bergara, 9.30; Oñate, 9.52; Bergara, 10.13; Placencia, 10.26; Elgoibar, 10.36; Placencia, 10.46; Bergara, 11.00; Mondragón, 11.15; Arechavaleta, 11.21; Alto Uncella, 11.28; Cruce Katea, 11.32; Mondragón, 11.37; Bergara, 11.52; Alto Elgueta, 12.09; Mondragón, 12.24; Bergara, 12.39.

9.30. Alborada por la Banda municipal de txistularis.

9.45. Gran torneo «Villa de Bergara» de Ajedrez.

11. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, misa solemne de Pentecostés.

A la misma hora, en la plaza de San Martín de Aguirre baloncesto, con la participación de los equipos C.D. Bergara-Otseiny La Salle-CAF, de Beasain.

12.30 del mediodía. En la plaza de San Martín de Aguirre, concierto de audición por la Banda municipal de música y la Banda municipal de txistularis, con arreglo al programa de las obras que se detallan a continuación:

Banda Municipal de Música: La mejor tierra del mundo (Pasodoble), Rosillo.
Bailes egipcios, Luigini.
La dama de amboto (Selección), Zapirain.

Banda Municipal de Txistularis: Negar soinu (Elegía a Bonifacio Lascrain), José Mº Glez. Bastida.

Gau Txoriak (Obra impuesta en el concurso de Bergara de 1933, Ramón Glez. Bastida).

Alborada (4 tiempos) (Obra impuesta en el Concurso de Bilbao 1928, Jesús Guridi).

PINTURAS PEPE (DESCARGA)

Drogueria-Perfumeria-Bisuteria fina-Artículos de regalo-Pintura en general-Papeles pintados-Gran surtido de moquetas de lana, directamente de fábrica (en exclusiva).
San Pedro, 20 - Teléfono: 761164
BERGARA

Bazar C. Garate

Artículos de regalo
Calzado
Marroquinería
Plásticos en general
Bidacruceta, 9
Teléfono: 761323
BERGARA

ANTONIO IÑARRA LIZARRALDE

CARPINTERIA MECANICA MUEBLES A ENCARGO
San Lorenzo 10. Tfno. 761363
BERGARA

RICARDO OTAÑO

TODA CLASE DE TECNICAS GRAFICAS
ZABALOTEGUI, n.º. 1-1º
TELEFONO: 761909
BERGARA

TROQUELERIA Y ESTAMPACION «TROVER»

ZUBIETA S/N.
Teléfono: 761774
BERGARA

Angel Larrañaga Iturrino

Manufacturación de Materiales
de Protección a la Industria
Zubiaurre, 2-2º deca.
Apartado. 140
BERGARA (Guipúzcoa)

CASA GALARRETA CALZADOS

BERGARA
EIBAR

Industrias BEGU S/A

Tfno: 762193
OSINTXU (Bergara)

CASA EZPELETA

Tejidos para lencería
Despacho y Almacén:
Barrenkale, 44-46
Teléfonos: 761709-762877
BERGARA

HIJOS DE D. ALCORTA

(MIGUEL DE MUGUIRE)
Arruriaga, 22 Tno.: 761163
BERGARA

IMPRENTA GARBIL

TRABAJOS EN OFFSET Y TIPOGRAFIA
JAVIER GARCIA ARANA
Arteale, 19
Teléfono: 762328
BERGARA (Guipúzcoa)

JUAN LARRAÑAGA

Hojalatería-Fontanería
Cristalería
Plaza Juan XXIII
Teléfono: 761188
BERGARA

BAR GURIA

VIDACRUCETA-7
Tno.: 762034
BERGARA

CAFETERIA «IRINTZI»

C/Ariznoa, 3
Teléfono: 762050

BAR LOMBIDE

JESUS ALFARO
ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS FRIAS Y CALIENTES
Desea a sus clientes y publico en general unas gratas Pascuas de Pentecostés.
Barrenkale, 10. Teléfono: 761822
BERGARA

TORNILLERIA J. GUIASOLA

SAN LORENZO, S/N.
APARTADO 45
TELEFONOS: 761316-761606
BERGARA

RAFAEL WANGENEBERG

LINTERNERIA Y CRISTALERIA
Zubiaurre, 20-A
Teléfono: 762225

«INDUSTRIAS APERRIBAY»

ALAMBRES CALIBRADOS
POLIGONO INDUSTRIAL
SAN LORENZO
Apartado 100
Teléfonos: 764242 - 764243
BERGARA (Guipúzcoa)

PINTURAS ROMERO

PINTURAS EN GENERAL Y EMPAPELADO
Almacén: Mazterreka, 28
Domicilio: Avda. de Guipúzcoa, 7, primero
Teléfonos: 762721 - 761424
BERGARA

SERRERIA EGUZZI-ALDE MANUEL ARANZABAL

MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA-EMBALAJES-APEAS-PUNTALES-POSTES, etc.
Altos-Hornos
Teléfono: 761106
BERGARA

**CAFETERIA
ZER-NAI**

Desea a sus clientes unas felices fiestas de Pentecostés.
Teléfono: 762881
BERGARA

**TINTORERIA
«LA VERGARESA»**

SUPERLUMPIEZA EN SECO
ESPECIALIDAD EN TINTES
Vidacruçeta, 14
Teléfono: 761968
BERGARA

**VDA. DE ESTANISLAO
ECENARRO**

Depósito Cervezas «EL LEÓN»
Limonada «LA CASERA»
Distribuidor local de
«GURELESA»
Agua de MONDARIZ
TELEFONO: 761414

ROSA AZCARATE

BERGARA
Abonos minerales, semillas seleccionadas. Maíces híbridos dobles americanos. FUNKS, G. Insecticidas especiales para el gorgojo del pino y el abeto. Representaciones de piensos preparados SANDERS para toda clase de ganado y aves. Pollitos raza americana y otros.

BAR EUSEBIO

Barrenkale, 3
Teléfono: 761475
Especialidad en cafés a la crema, cazuelitas y bande-rillas frías y calientes
BERGARA

VEGA

Manicura, belleza, depilación a la cera
San Pedro, 12, 2ª izda.
Teléfono: 761817
BERGARA

DROGUERIA CAMACHO

CONCESIONARIO LANCASTER Y LANCOME
DESEA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA UNAS FELICES PASCAS DE PENTECOSTES
C VIDACRUÇETA, 24
BERGARA

**ELECTRICIDAD
«BOLLAR»**

REPARACION Y TRANSFORMACION DE MAQUINARIA ELECTRICA BOBINAJES-PRESUPUESTOS
GOENKALE, 1
TELEFONO: 761711

ANTONIO FERNANDEZ

PINTURA DECORATIVA
PAPELES PINTADOS
MOQUETA
Almacén: Artekale, 18
Teléfono: 752277
BERGARA

**MUGICA
«BIZI-NAI»**

SI QUIERE VESTIR BIEN
Bergara Eibar

**TIMOTEO
AGUIRREZABAL**

ESTAMPACIONES
Polígono Industrial San Lorenzo
Teléfono: 761574
BERGARA

«ZIARDEGUI»

Artículos de regalo y decoración del hogar
Paseo de Irizar, 1
Teléfono: 762310
BERGARA

**TRANSPORTES
ZUBILLAGA**

JUAN AGUIRIANO
Domicilio: Avda. Guipúzcoa, 15
Teléfono: 761889
BERGARA

**ELECTRICIDAD
YON BILBAO**

Taller.
Dr. Fleming, 9-bajo Dcha.
Teléfono: 762805
Domicilio: P. Irizar, 3-2ª
Teléfono: 762632
BERGARA

**FUNDICION DE METALES
RECALDE**

PIEZAS EN SERIE Y ARTICULOS DE FERRETERIA
San Lorenzo
Teléfono: 761251
BERGARA

IGNACIO ARANZABAL

«OYAL»
SASTRERIA
Calle Ariznoa, 5
Teléfono: 762111

**ELECTRICIDAD
«IZARRA»**

INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL
Zubieta, 8, bajo
Teléfonos: 761060-761999
BERGARA

**Artesanía
YOAR**

TELEFONO: 762286
BERGARA

**ALMACENES
MAHER, S.L.**

TRANSFORMACION DE TEJIDOS Y ARTICULOS PARA EL HOGAR
Vidacruçeta, 35
Teléfonos: 762675-762290
BERGARA

EDERGAÍ

Enmarcados - Cuadros Láminas - Molduras
Vidacruçeta, 40
BERGARA

Programa de fiestas

4,30 de la tarde. Grandes partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

5,30. En la plaza de S. Martín de Aguirre, III Campeonato Infantil de Euskadi de Baile al Suelto, para parejas menores de 14 años. Los premios serán los siguientes:

1º premio 5.000 ptas. y trofeo; 2º premio 4.000 ptas. y trofeo; 3º premio 3.000 ptas y trofeo; 4º premio 2.500 ptas; 5º premio 2.000 ptas; 6º premio 1.500 ptas; 7º premio 1.250 ptas.

Cada pareja no clasificada percibirá 1000 pesetas por su participación.

A partir de las 8 de la tarde y hasta la madrugada, gran baile en la plaza de San Martín de Aguirre, amenizado por el conjunto musical Bries.

10,30 de la noche. Partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

Durante el día y hasta la madrugada, la txaranga mauxitxa recorrerá las calles de la Villa.

Lunes, 26

9 de la mañana. Alegre diana por la Banda municipal de música.



A la misma hora. I Concurso Juvenil de Pesca, en San Juanerrea.

9,30. Por las calles de la Villa, soka-muturra.

10. En el campo del seminario, campeonato infantil de fútbol, organizado por el C.D. Bergara.

12 del mediodía. En la plaza de San Martín de Aguirre, concierto de audición por la Banda municipal de música, que interpretará las siguientes obras: Euskal festara (marcha vasca), Usandizaga. Las golondrinas (Pantomima), Usandizaga.

La isla de las perlas (Selección), Sorozábal.

12,45. Comenzará en las distintas Sociedades participantes la IV jornada gastronómica. Durante todo el día actuará un afamado grupo de Trikitilari.

4,30 de la tarde. Grandes partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

6,30 En la plaza de San Martín de Aguirre deporte rural. Arrijasotzaile: Goenatxo.

Aizkolari: Arria II y Aguirrezabal contra Mindegia y Laskurain.

Kostei (Arrijasotzaile) y Zabale (Aizkolari) contra Laurak-bat.

(Arrijasotzaile) y José (Aizkolari)

Bolintxu -Eguren.
A partir de las 8 de la tarde y hasta la madrugada, gran baile en la plaza de San Martín de Aguirre, amenizado por el conjunto musical Akelarre.

10,30 de la noche. Partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

Martes, 27

9 de la mañana. Diana por la txaranga «Los Incansables».
9,30. Por las calles de la Villa, soka-muturra.

1 de la tarde. Actuación del Grupo de Danzas de la Ikastola Aranzadi.

4,30. Extraordinarios partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

6. Vaquillas en la plaza de San Martín de Aguirre.

A partir de las 8 de la tarde y hasta la madrugada, gran baile en la plaza de San Martín de Aguirre, amenizado por el conjunto musical Nenez.

12 de la noche. Despedida del «Xirulari».

Durante el día actuarán un grupo de trikitilari y la txaranga Los Incansables.

**MAURICIO
ARREGUI****CONTRATISTA
DE OBRAS**

San Pedro, 27
Teléfono: 761123
BERGARA (Guipúzcoa)

**ALGODONERA
SAN ANTONIO
SOCIEDAD ANONIMA**

Licenciado «SANFOR»
Hilados-tejidos-blancos
Tintorería-acabados

Dirección telefónica y telefónica: ALGODONERA
Teléfono: 762240
BERGARA

**CONSTRUCCIONES
METALICAS****ERROTA-GAIN**

— Calderería en general.
— Estructuras de maquinaria.
— Carpintería metálica y en aluminio.
Industria:
Polígono Industrial San Lorenzo, s/n
Oficina: Plaza Simón Arrieta, 4-4ª A.
Teléfono: 762870 BERGARA

EDERTU**ARTE Y DECORACION****MUEBLES DE ESTILO
CLASICO Y MODERNO****MUEBLES A MEDIDA**

Barrenkale, 23
Paseo Irizar, 2
Teléfono: 762965
BERGARA

Talleres de precisión**«GUREA»**

Utillaje para estampación en frío y caliente. Matricería en general, mecanizados por el sistema de «clavado en frío». Elementos mecánicos de precisión para industria de maquinaria en general, automóvil, etcétera.

POLIGONO INDUSTRIAL SAN LORENZO
Apartado, 55 Teléfono: 762130
BERGARA



El C.D. Bergara, en la fase de ascenso a Tercera División

Equipo de Regional Preferente del C.D. Bergara que tras una magnífica campaña en la actual temporada ha asegurado su participación en la fase de ascenso a la tercera división.

Puede cumplirse pues de esta forma el

objetivo principal de la directiva, de aprobarlo los socios en la asamblea:

Jugar en 3ª División la temporada próxima. Este equipo del C.D. Bergara juega el día 25 el último partido de la Liga contra el UROLA en Zumárraga.

INDUSTRIAS**«BIGOZA»**

FABRICACION DE TUERCAS
Normas DEN - C.E.T.A. etc.
Apartado 82
Teléfonos: 761481-762549
Polígono Industrial
BERGARA

**AGENCIA RENAULT**

TALLERES ASEGUINOLAZA
BARRIO GOEMBOLU

TELEFONO: 761250 - BERGARA

EROSKI, S. COOP.

Sus secciones:

Fruta, verduras, alimentación, droguería, charcutería, electrodomésticos, Campañas Especiales.

«EROSKI»

Los consumidores de Euskadi organizados para defender sus intereses
BERGARA

telkar

Televisores de Color.
Equipos HI-FI Estereo.
Electrodomésticos.

Paseo de Irizar, 2
Teléfono: 762711

TALLERES DE
SERVICIO TECNICO
PROPIO
DE BERGARA

RADIO ELECTRICIDAD**CASA HERRAN, S.A.**

INSTALACION Y VENTA DE MATERIAL INDUSTRIAL, MOBILIARIA DE COCINA VEGASA Y ELECTRODOMESTICOS. DISTRIBUIDOR OFICIAL THOMSON

COMERCIO:
Oxirondo, 7- teléfono: 761222
ALMACEN:
Oxirondo, 4-6 - teléfono: 761994
TALLER
Dr. Fleming, 6 - teléfono: 761994
BERGARA

**AUTOSERVICIO
MAZURRIAGA**

C/ SAN PEDRO, 21
TELEFONO: 761225
BERGARA
SERVICIO A DOMICILIO

TOKI EDER

AUTOSERVICIO
POLIGONO TOKI
EDER, BLOQUE, 2
TELEFONO: 761225
SERVICIO A DOMICILIO
BERGARA

**«MANUFACTURAS
DE TORNILLERIA
ESTAMPADA, S.A.»**

Tornillería estampada en frío, en calidad 5 D - 8 G y 10 K. Tornillos «Allen», DIN-912

PIECERO ESPECIAL, BAJO PLANO O MUESTRA

Teléfonos: Talleres, 761794
Domicilio, 761795
Apartado núm. 64
Barrio San Lorenzo
BERGARA

**RESTAURANTE
SELF-SERVICE****GASPAR**

BODAS
BANQUETES
SERVICIO A LA CARTA

Barrenkale, 31
Tno: 762002
BERGARA

**CRISTERIA
TRABAJOS EN
ZINC Y PLOMO**

Toda clase de instalaciones de agua caliente y fría, cuartos de baño, gas, butano, propano, aire, etcétera.

**LINTERNERIA
«ITURKINTZ-
BERRI»**

JOSE MARIA UNANUE

Zubieta, 42
BERGARA
(Guipúzcoa)
Teléfono: 762804

LARRAÑAGA

Auto-Escuela
C/Artekale, 22

Servicio Oficial SEAT
Polígono San Lorenzo,
s/n.

SEGUROS AUTOMOVILES:
MUTUA NACIONAL
DEL AUTOMOVIL

Nacida de la inquietud de la cuadrilla Lokatza por educar a los chavales en el deporte, al ver la problemática ocupación del tiempo libre de éstos, iniciaba su andadura en el año 1976 la S.P.J. Lokatza.

Con el apoyo de los cuarenta cincuentones que formaban la cuadrilla se dieron los primeros pasos en el fútbol; recordando sus viejos tiempos en este mismo campo; formándose un equipo de chavales de 10 a 12 años que participó en algunas competiciones.

Se trabajaba con ilusión tanto por parte de los mayores como de los jóvenes, haciendo posible la creación de un equipo femenino de baloncesto, uno de ciclismo formado por seis chavales en el año 78, más tarde llegó el atletismo y bajo el patrocinio de la empresa Sussen Vasca y representando a la misma se formó el equipo de monopatín que llegó a alcanzar la Palma de Plata en competición en la ciudad de Murcia.

Pero para poder continuar con una labor de esta envergadura hace falta mucha dedicación, sacrificio y tener una paciencia enorme con los chavales.

Y algo de este planteamiento debió de faltar en algunas secciones porque poco a poco las actividades han ido decayendo a excepción del baloncesto que gracias a la voluntad de hierro de las jóvenes y preparadoras se mantiene, y el ciclismo que aún sigue siendo la base de la sociedad.

La sección de ciclismo comenzó como antes hemos dicho en el año 78 con seis chavales, para pasar a ser trece en el 79 y veinticinco en la temporada actual, divididos en las categorías de benjamines, alevines, infantiles y cadetes, contando todos ellos con la licencia de la Federación Guipuzcoana.

Bergara nunca había contado con tantas licencias federativas ni con la afición que hoy día existe gracias a Lokatza.

Y si a alguien se ha debido este

S.P.J. Lokatza, sociedad deportiva para los chavales



resurgir del ciclismo en la villa es a la afición y dedicación de Julián Portu, quien pasa gran parte de su tiempo libre con los chavales, preparándoles, animándoles y cómo no ayudándoles en la reparación de las bicicletas. Sin olvidar además la afición de los propios chavales, reforzada con la creación de la sección, que les hace pedalear poniendo todo su empeño, así es como llegan los éxitos; por citar sólo el más importante recordaremos el conseguido la pasada temporada por el ciclista de Anzuola Emiliano Sánchez al proclamarse campeón de

Guipúzcoa. Importante ha sido asimismo la colaboración de López Ojeda Hnos. y Espectáculos Bergara.

Esta sección se denomina Escuela Lokatza de Ciclismo y abarca a los pueblos de Bergara, Anzuola, Elgeta y Placencia, debido a las normas de la Federación Guipuzcoana.

Su actividad organizativa por otro lado se ha concretado en dos circuitos urbanos en el mes de abril del pasado y de este año, habiendo superado en brillantez en el pre-

sente, con la participación de doscientos jóvenes federados entre los que se encontraban cuatro niñas. El éxito de la prueba se vio además favorecido por la colaboración del pueblo en general y por la donación de numerosos trofeos por otros tantos establecimientos.

Lokatza ha realizado su mayor esfuerzo en la presente temporada al crear el equipo de cadetes en ciclismo, el cual no existía el pasado año. Los chavales que empezaron a correr hace tres años tenían que pasar de categoría, con lo que

se encontraban ante el grave problema de crear o no esta nueva categoría dentro de la sociedad. Se sopesaron el esfuerzo al que tendrían que verse obligados por un lado y por otro la afición y entrega que ya habían demostrado los chavales, y que se quedarían sin poder correr por falta de equipo y posibilidades. El problema se resolvió favorablemente al contar con el valioso patrocinio de la casa Orbea. Así, estos nueve chavales van a poder seguir corriendo durante dos años en la misma categoría; al cabo de los cuales volverán a surgir las complicaciones, ya que tendrán que ascender a categoría juvenil. Todo ello necesitará de un profundo análisis.

Así es la S.P.J. Lokatza de Bergara y esas son sus actividades. Cuenta actualmente con 130 socios y desea que esta cifra se amplíe para poder atender mejor la afición de los chavales.

Pero su mayor preocupación es la falta de gente que se responsabilice de la preparación de los chavales, que ha provocado el abandono de algunas de sus secciones y la necesidad de que los padres eduquen a sus hijos en el deporte y les ayuden a desarrollarlo a través de alguna sociedad deportiva.

LARREA.

Otsein

ELECTRODOMESTICOS

OFICINAS CENTRALES
HENAO, 20
BILBAO (9)

CALENTADORES,
LAVADORA S
CONVENCIONALES
(CARGA SUPERIOR Y
CARGA FRONTAL)
LAVAVAJILLAS Y
FRIGORIFICOS

CHARCUTERIA
OSINAGA

ESPECIALIDAD EN
EMBUTIDOS
JAMONES Y QUESOS

PLAZA DEL MERCADO
BERGARA

BERGARA

LASA

JATETXEA
(Restaurante)

BERGARAKO LASA JATETXEOAK
PASKUA JAI EDER BATZUEK
OPA DISKITUZUE

Telfno: 761055
BERGARA



Criadero Vascongado
de Codornices S.A.

Producción de Codornices
Frescas y Congeladas
Huevos - Abonos
Perdices

Barrio San Juan
Teléf. 761507, 764745, 46, 47
Apartado, 93
BERGARA (Guipúzcoa)

"Gaueskola"

Artikulu hau nolabait hastekotan, beharreskoa iruditzen zaigu «Gaueskola» zer den azaltzea, askok ez baitakite argi eta garbi zer den.

Gaueskolak herri mogimendu bezala jaio zirela eta jarraitzen dutela esan dezakegu. Herriak, inolako laguntza ofizialik gabe, alera baititu aurrera. Helburu nagusi bat betetzekotan irten ziren plazara, hau da: Euskal Herria berreuskalduntzea. Xede hau lortzeko bi mota-tako lanak bereiz ditzakegu: alde batetik, euskaldun analfabetoak direnak alfabetatzea, alegia, euskaraz hitz egiten dakitenei euskaraz irakurtzen eta idazten erakustea; bestetik, euskara ez dakitenei euskara erakustea. Ikasketak hauek adieneko pertsonen (16 urtetik gorakoek) daude zuzendurik, zeren beste denak ikasleak baitira, eta gure ustez, beraien ikasketxeetan egin behar dituzte ikasketak hoiak.

Bestalde, hainbat jendeak dihardu helburu hori betetzen. Alde batetik, irakasleak, beste lan batzutan 8-9 ordu pasa ondoren, euskarazko klaseak ematen saiatzen dira, ezer edo ezer gutxi kobratuz, bestetik, ikasleak, kuota baten truke (ez da beste finantziabiderik egon), euskara ikastera edo alfabetatzeraz orduak dedikatuz.

Gaueskolek izugarritzko lana egin dute gaur egun arte, batez ere, kontutan hartzen badugu, posibilitate gutxi izan dugula nahi izan dugun gutzia egiteko: irakasle gutxi, medio falta, instituzio publikoak kontra, eta abar. Hortaz, beldurrik gabe esan dezakegu, gure orain arteko egoera oso larria izan dela. Egia da gure helburua, zeharo lortzea nahi badugu, egoera hori aldatuz eta

gandituz joan beharko dugu. Baina aldaketa horrek eskaera edo baldintza batzu dakar: 1. Irakaslegoa profesionalizatzea eta liberatzea, hau da, irakasleak euskarazko klaseak ematera dedika daitezela, noski, dedikazio honen truke irakasleek soldata eta aseguroa jasoko dute. Ez dugu uste orain arteko jokatibideekin jarraituz Euskal Herria berreuskaldunduko dugunik. Guztiz ezinezkoa da, irakasleak 8-9 ordu lan egin ondoren bere prestakuntza hobetzera orduak dedikatzea. Gaur egun, garbi ikusten dugu irakasle ondo prestatuak behar ditugula, horretarako, profesionalizatzea da, gure iritziz, bide bakarra. 2. Metodo

alde materiala egokiak ere beharrezkoak dira, eta hauek aurrera ateratzeko nahita nahiezkoak dira Talde Teknikoak eta Pedagogikoak sortzea. 3. Finantziabide publiko bat, euskara arazo publiko bat den gero. Instituzio Publikoak (Euskal Gobernuak) ordaindu beharko litzuzke gastu guztiak: irakasle goaren soldata eta aseguruak, metodo eta materiala pedagogikoak, programaketa sistematikoak dakartzen lan teknikoak, lokalak, koordinatzaileak, e.a. Dena dela, normalizat izan den dugu matrikula minimo baten ordainaketa ikaslearen aldetik.

Aurreko baldintzak errealtateak bihurtzeko erabaki gogorrak hartu beharko dira. Garbi ikusten dugu eta esaten ere, heman ez dagoela euskara arazo hau konpontzerik partxeaz baliaturik: diru pixkat heman, liberatu bat han, eta abar.

Bergarako Gaueskolaren kasoa, eta bere historiari dagokionez, zera esan dezakegu: 1976 urtean, Aurretik sortutako «Urrats Berriak»,

Euskal Talde Kulturalak, eman ziola lehenengo bultzada Gaueskolari. Hasiera batetan dozena erdi bat irakasle eniarden, gehienak ikastolakoak eta ikastolak utzitako geletan. Euskalduntze hiru mailak eta Alfabetatze ematen zen. Ez genuen inongo laguntzarik izan eta autofinantziaketa, zela eta, irakasleok sarritan hilerokoa kobratuak gabe gelditzen ginen.

Urrungo urtean (77-78) bai ikaslegoa eta irakaslegoa asko ugartu zen. Esan beharra dago UNEDek sei irakasle dohain eskeini zigula, eta honi esker gure diru problema urritu egin zela.

78-79go ikastaroan berriz ere ikaslegoa ugaltu egin zen, 20 talde osatuz, baina oraingo honetan ere ez genuen inongo laguntzarik izan.

Aipatutako ikasturte hauetan bai klaseak eman, administrazio lana, beste Gaueskolekin koordinaketa eta hainbat gauza irakasleok egiten genuen, baina egunaren buruan lan gehiegia izatean ez zen posible hau dena ondo eramatea, horregatik lehenastuna klaseari ematen genion, beste gutzia erdiz-purdiz utzia.

Aurten ordea, lan guzti hoiak egiteko liberatu bat daukagu, eta hau Udalak eskaini digun diru laguntzari esker posible izan da.

Euskararen premia gutxiago ikusten dela eta... edo beste arrazoi batzuegatik, aurtengo ikasturtean (79-80) ikaslegoa izugarri gutxitu da, gehien bat alfabetatze mailan.

Ikasturtea hasi zuten ikasleek 194 izan ziren, eta bukatuko dutenek 111. Ikusten denez, askok dira kurtsoa bukatu aurretik Gaueskola uzten dutenak. Komenigarria iruditzen zaigu, uzte, horren arrazoiak sakonki aztertzea, baina ezinezkoa zaigu artikulu honetan egitea.

Ikaslegoaren datu batzu azalduko dugu. Honela, profesioari dagokionez: langileak, %51,8; ikasleak, %27,2; etxekoandreak, %10,8; profesio liberalak, %4,8; maisu-maistrak, %3,6; paraoan daudenak, %1,8. Sexuari dagokionez: emakumeak, %60, gizonezkoak, %40. Adinari berriz: 15tik 20ra, %30,75; 20tik 25 era, %38,55; 25etik 30era, %18,05; gainerakoak, %12,6.

Bestalde, aurtun 14 talde izan ditugu: 1. mailan, 2. talde, 2. mailan, 3. talde, 3. mailan, 3. talde, 4. mailan, 3. talde, alfabetatzen, 3. talde. Irakasleak 14 izan dira: 5 «B» titulodunak, 4 «D» titulodunak, 5 titulogabeak.

Datorren ikasturteari begira, eta aurtengo akatsak ahal ditugun neurrian gaintitu, baditugu hainbat asmo:

1. Antolaketaari dagokionez: Orain arte irakasleak izan dira soil-soilik Gaueskola aurrera ateratzen saiatu direnak. Gure ustez, ikasleek ere parte hartu behar dute Gaueskolaren antolaketan, beraiek baitira zuzenki enfektatuak. Baina hau ez da dena, gure ustez, herriak berak ere parte hartu behar du Gaueskolaren martxan eta antolajuntzan, Bergarako herriak zerikusirik eta zeresanik baitauka Bergarako herriaren berreuskalduntze proie-



Palacio de Ozaeta, hermoso rincón bergarés.

suan. Hau aurrera ateratzea Gaueskola Batzorde baten bidez izan daiteke. Batzorde honen partaideak irakasleak, ikasleak arteko ordezkariak eta herriko hainbat ordezkari izan daitezke. Batzorde honen beharra nahita nahiezkoa ikusten dugu Bergara berreuskalduntzeko. Bestela, Gaueskola «ghetto» bat izaten jarraituko du, eta bere euskal eragina txikia izango da. Hona hemen, Bergarako herriarrei azaltzen diegun desafioa.

2. Irakasuntzari dagokionez: Hemen urteroko problema agertzen zaigu. Urtero irakaslegoaren erdiak, batzutan gehiago, Gaueskola uzten du. Arazo honen arrazoi batzu aurrean agertu dugu, inportanteenak: irakasle profesionalizazio falta izanik, honek dakarren kalteekin: irakasle berriek klaseak emateko duten esperientzia eza, programaketa serio bat egiteko ezintasuna (eta hau behar-beharrezkoa da hizkuntza bat erakusteko eta ikasteko orduan), metodo aldaketa urtero, e.a. Guk bide posible bat ikusten dugu arazo hau nolabait gaintzen hasteko datorren ikasturtean: denbora libre dute etxekoandreak, paraoan dagoen jendea, edo lan egiteko prest dagoen beste adonorki pertsona, eta euskaraz ondo dakitena, 3. edo 4. klase eman dezala egunean, horren truke diru kantitate bat jasoz. Hor beste dute eta desafio bat, euskaldun diren bergarrentzako.

Baina ikaslegoaren egoera larria, ez da arazo bakarra irekaskuntzaren alorrean. Horrela, programaketa zehatz bat egin beharra dago mailaz-maila, ikasleak jakin dezan zer pauso eman behar duen, euskaraz jabetzeko. Irakasleak arteko koordi-

naketa sendotuz joan behar dugu, talde bakoitzaren egoera denok ezagu dezagun, esperientziak elkarlartatzeko eta abar. Baita, ikaslegoaren prestakuntza hobetzen jatea, puntu hau ez da batere erraza, batez ere kontutan hartzen badugu klaseak ematen duen jendea ez dagoela liberaturik, eta beste lanpostu batzutan dihardula lanean.

Bestalde, gure iritziz, oso inportantea da klasetik kanpo eta osagarri gisa, beste zenbait gauza eskeini euskara ikasten diharduen ikasleari, hitzaldiak, antzerki saioak, mahai inguruak, euskal zinema pelikula, e.a. Baina horetatik aparte, eta askoz inportanteagoa, geure euskaldun giroa zaintzea, sendotzea eta zabaltzea. Euskararekiko arazoan euskaldunok exenplu eta erreferentzia dute izan behar dugu erdaldunentzat. Ez dadiela gertatu hain sarritan gertatzen dena: erdaldun askok euskara ikasten eta euskaldunok geuk parra-parra eta batere lotsarik gabe erdaraz, Nola ikasiko dute erdaldunak euskara euskaldunok geuk erdaraz hitz egiten badugu? Nola kezkatuko dira euskara ikasten geu ez bagara geure hizkuntza hobetzen eta alfabetatzen ahalagintzen?

Bergara eta Euskal Herri euskaldun bat nahi badugu euskara ikasteko eta hobetzeko erraztasunak eskatu eta esjitu beharko ditugu, baina era berean geure burua konprometitu beharko dugu arazoan, bestela alferrikakoak izango dira Gaueskola. Ikastola eta beste erraztazun guztiak. Bergararrok agur bero bat.

GAUESKOLA.

GESTORIA ASIAIN

MATRICULACIONES, TRANSFERENCIAS, DECLARACIONES
SOBRE LA RENTA, TODA CLASE DE GESTIONES.

TELEFONO ARANZADI, 3
TELEFONO: 762587
BERGARA

EMPARAN, 15
TELEFONO: 811182
AZPETITIA

BAR RESTAURANTE ZUMELAGA

Saluda a su distinguida clientela y amigos,
con motivo de las Fiestas patronales

San Antonio, 63

BERGARA

Teléfono: 762021

JUAN MARIA AYASTUY

Exposición: Arruriaga, 1 y Zubieta, 30
INSTALACION DE ARMARIOS DE COCINA KEY

CARPINTERIA MECANICA Y DE OBRAS

Zubieta, 12 - Teléfonos: 761753-761934

BERGARA

ACCESORIOS RECAMBIO DE AUTOMOVIL
FABRICACION DE PIEZAS EN SERIE

Oficina comercial y talleres: Barrio San Blas, Teléfono: 761040

Apartado 80 BERGARA (Guipúzcoa)

INDUSTRIAS MECANICAS
DE PRECISION, S.C.I.

ACEROS BOIXAREU, S.A.

ACEROS INOXIDABLES

BARRA ANGULOS-VARILLA-PLETINAS ELECTRODOS-ALAMBRE-TUBERIA-VALVULAS

RIA-TORNILLERIA-BARRA PERFORADORA Y CENTRIFUGADA-TITANIO-SERVICIO DE PLASMA

IZO

TELEFONO: 761144 (5 LINEAS)
TELEX: 36611 ACBO E

BERGARA (GUIPUZCOA)

El Taller de Simón Arrieta

El interés por la cerámica crece en Bergara

La interesante e inagotable actividad de la cerámica tiene su respuesta en Bergara en el taller de Cerámica Simón Arrieta, creado hace cinco años como sección de Bergarako Kultura Ekintza.

Inicialmente, desarrollaron su actividad en un local cedido por las monjas de la enseñanza, para de allí pasar a la Escuela Elemental y, por fin, a los bajos de la torre de Zabalotegi, cedidos por el Ayuntamiento, donde aún continúan.

Con ocasión de las fiestas de Pascuas de Pentecostés del pasado año, realizaron una exposición y era su deseo repetirlo este año, pero la falta material de tiempo les ha impedido prepararlo, siendo su ilusión el poder hacerlo en el mes de diciembre para las fiestas de Navidad.

Ha pasado, pues, una año intenso en actividad y que bien merece sea dado a conocer al pueblo.

En un principio, la falta de horno les obligó a centrar sus trabajos en las técnicas de decorado de engobes, chorizos, placas y vaciados.

Con la ilusión de que la promesa de alguna entidad de la compra de un horno se hiciera realidad, pasaron algún tiempo de esta forma, hasta que el pasado año ante la verdadera necesidad y la falta de respuesta les obligó a plantearse la



financiación propia para la compra del mismo. Resueltos los problemas, en octubre adquirieron ya un hermoso horno de recocido y esmaltación.

La decisión supuso un importante paso y abrió un enorme campo de posibilidades, especialmente en la difícil técnica del esmaltado con la que hoy están trabajando haciendo innumerables pruebas, habiendo logrado ya buenos resultados.

Sin embargo, la falta material de sitio les impide que se desarrolle su actividad a pleno rendimiento,

puesto que desde el mes de octubre y con una duración de siete meses, se viene desarrollando un curso que fue acogido con interés al haberse matriculado 45 personas, estando así el horno saturado de trabajo durante gran parte del día.

A partir de junio comenzarán a cubrir sus más inmediatos objetivos, que son el de avanzar y perfeccionar ellos mismos para llegar a dominar los esmaltes, empezar con los trabajos de toro y dedicarse también a la cerámica vasca.

Los trabajos que se realizan en este taller de cerámica son de pura artesanía, pues no hacen uso de moldes ni de otros artilugios.

Con la exposición que esperan pueden ofrecer en Navidad en la que incluirán formas vascas, quieren mostrar a todo el pueblo de Bergara su trabajo, el extenso campo que tiene la cerámica y la importancia que ejerce en el vivir de los pueblos.

El taller de cerámica Simón Arrieta cuenta con una debida estructura interna, con estatutos aprobados por los 35 socios que la forman y con una junta directiva. Sobre decir que está abierto a todo interesado bergarés en los trabajos de cerámica, quienes pueden acudir a los bajos de la torre de Zabalotegi y ponerse en contacto con los responsables.

Gracias al total apoyo recibido por parte de la Corporación Municipal anterior y actual pueden disponer de un magnífico local, aunque ya les vaya quedando un tanto pequeño, y de una adecuada instalación del horno. Han contado también con la colaboración de Eroski.

El buen funcionamiento y la seriedad que caracteriza el taller de cerámica Simón Arrieta ofrece a sus socios la posibilidad de llegar a trabajar en este valioso campo y alcanzar lo que antes consideraban como un sueño. De esta forma se están forjando expertos ceramistas bergarés, que serán conocidos a través de las asiduas muestras que pretenden hacer a partir de ahora.

El taller de cerámica Simón Arrieta puede llegar a ser la base de una verdadera tradición ceramista en Bergara.

Euskera dala eta eztala

Euskera batuan alde nago baiña noizian behin komeni da herriko euskeran be zerbait eskribitzia. Batek baino gehixaok pent-satzen dau Bergako euskera aldrebesa eta zatarra dala baiña hori ezta egixa. Beste edozein euskera bezin dotoria eta aberatsa da. Eztago hizkuntza bat bestia baino hobiagoik, ezta euskera bat bestia baino dotoriagoik.

Bergarako euskera peto petua bakarrik edadeko jentia era-biltzen dabela gaurko egunian esan geinke. «Oin gaztiak ikastolara joaten dietetik, euskera batuan ero, eitten dabe», diñue batzuk. Baiña egixa ete da?

Realidadia hori baiñok tristiaua da. Gehixenak ez euskera batua eta ez prosoziño: Erdera batua. Ikastolara joaten dien askok pe, behin hamabi bat urte ezker, jota sua erderaz.

—Zer arraxio pasatzen dok pa? Ien etzuan ikastolaik etá hala ta be euskeraz besteik ezkiñuan eitten geure artian, eta oin hori?

Ba neri etxat bape estraiñatzen. Telebisinuan dana erderaz, eta zenbat telebisin ikusten da... Peridikuak eta radixuak, ixa dana erderaz, kalian be bai. Guraso askok txakurrai eta umiei bakarrik euskeraz. Hola, ze poz euki bia dabe neskamutikuak euskeraz eitteko.

Eta euskera umien asuntua da bakarrik ala? Hola jarraitze-koñan euskeriak ezta beste 40 urte iraungo, jakintsu gehixenen ustez. Ikusi bestela ze pasau den Irlandan. Libertade politukua konsegidu zeben baiña irlandesa ixa ziero galdu da eta urte gutxiko biziza dauka. Inglesa besteik ezta entzuten Irlandan.

Hemen bilinguismua dagola diño zenbaittek. Erderaz bakarrik jakin arren edozein lekutan sartu zeinke: Unibersidadian, ofiziñan, radixuan lokutore, politikan... baiña joan zaitte leku horretara euskera bakarrik jakinada.

Honi bueltia emuten etxaun bitxartian, alperrik gabitz. Euskera biarrirezko bihurtu bia dogu. Bitxartian geu euskaldunok gare diskrimanauta, ez beste inor. Geure etxian jabe moduan egon biharrian, eskoba zar baten lez, baztartuta.

Sortu die Euskal Herri osuan «Euskal Herrian Euskeraz» izeneko talde batzuk. Talde honen asmuak zeintzuk dien azaldukot. Euskal Herria euskalduntzeko hona hemen derrior ein biarreko gauza batzuk:

—Milla letrero ikusten dugu egunian ziari: dendetan, tabernetan, trafikoko rotuluak, jaixetako programak etbr... Honek guztiok euskeraz jarri bia die.

Aiuntamentu, hauzoko junta, mitin eta holakuetan, beti euskeraz ain. «Edukaziñua»n izenian jarraitu daigun aurrera be erderaz eitten... «edukauak» izango ga baiña baita txorimalo galantak pe, geuria defenditzen eztagiku ta.

—Periodiku, radio, telebisin, eskola eta abarri euskera gehixa sartzia exijidu. Eta era hontako beste eginkizun asko.

Gauza guzti honek betiaz joaten бага, erdaldunak pe errezao ikasiko dabe euskera eta euskera nahita nahi ez bihar dabela sentiduko dabe. Guk erderaz ikasi giñuan bezelaxe, igual igual ikasi daikie erdaldunak euskeraz.

Lenguajiak ezte bata bestia baino nekezauak. Txino batendako inglesa ikastia batendako txino ikastia bezin zaila da. Gure kasuan, berdin. Eta hau sinisten ez dabena fijau daila ume txikixetan: edozein lenguaje eta parajetako ume txikixak, hiru urte orduko berbetan ondo eitten dabe.

Eta akabatzeke, gauza bat akordau erain: Euskal Herria berbiak «euskaldunen herria» esan nahi dabela. Eztagola Euskal Herririk euskera barik.

ARTIZKUA.

INDUSTRIAS AFA

Calderería en general

a) Ganchos, soportes y bastidores, en inoxidable refractarios para hornos.

b) Bastidores, cubas, cestones, etc., en inoxidable especiales, con bajos porcentajes de carbono, con experiencia en el horno.

c) Carpintería metálica de aluminio.

Barrio San Lorenzo s/n

Apartado 101. Teléfono: 762159
BERGARA

Especialidad en:

CAFETERIA BAR AVENIDA

LES DESEA A SUS CLIENTES UNAS FELICES
PASCUAS
DE PENTECOSTESPLAZA MARTINEZ DE IRLA
BERGARA

INDUSTRIAS FEGAR

Trefilado de alambres

Apartado, 93

Teléfonos: 762878-761209

San Juan s/n.

BERGARA

CONSTRUCCIONES

LUIS BEITIA, S.A.

CONSTRUCCIONES DE OBRAS HORMIGON
ARMADO
Y ALBANILERIA

Apartado 68

Teléfs.: 762671-761095
BERGARA (Guipúzcoa)

Hijos de Arturo Narvaiza, S.A.

INDUSTRIA TEXTIL

TELEFONOS 761546
761547-761548

APARTADO 8, BERGARA

ARGAZKI

FOTOGRAFIA - FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
REPORTAJES FOTO - VENTA MATERIAL
BARRENKALE, 16 BERGARA TELEFONO 762066

Construcciones Mecánicas

JOSE LAZPIUR ELCORO

CONSTRUCCION DE: MAQUINARIA
ESPECIAL. MAQUINARIA PARA
TORNILLERIA, MAQUINARIA PARA
ELECTRODOMESTICOS, UTILLAJE EN
GENERAL.Apartado de Correos, nº 131. Tno. 763644-45
Barrio San Blas, s/n. BERGARA (Guipúzcoa)

ITURGINDEGI - BEROGAILUN

ORMAZABAL

BERGARA - Zubiaurre, 52 - Teléfono 763401
OÑATE - Viuda de Apaolaza, 2 - Teléfono 781640

METAGRA

Estampación en frío por extrusión de tornillería «stan-
dard» y piezas especiales bajo plano, en aceros al car-
bono, aleados e inoxidables.

METALURGIA SANTA ENGRACIA, S.A.

TELEFONOS: 761348-762174-762893
APARTADO 79

ARTIER, S.A.

TORNILLERIA ESTAMPADA Y DERIVADOS

Teléfonos: 762148 - 762149 - 762741
ANZUOLA (Guipúzcoa)